Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per Olympus 8X21 RC

trovaprezzi.it

II WP o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Binocoli e Cannocchiali

OLYMPUS®

Binoculars

EN INSTRUCTIONS
BG ИНСТРУКЦИИ
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
EE BETJENINGSVEJLEDNING
ES INSTRUCCIONES
FI KÄYTTÖOHJEET
FR MODE D'EMPLOI
GR ΟΔΗΓ�Iες
HR UPUTE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
AR إرشادات
IT ISTRUZIONI

VR746501

EN

Before using your binoculars, read this manual carefully to ensure correct use. After reading the manual store it in a safe location.

⚠ Warning

1. Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
2. Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

1. Names of main parts / How to attach the strap

1 Eyepiece
2 Diopter Adjustment Control
3 Focus Dial
4 Strap Mount
5 Eye Cup
- For use with glasses, keep the eye cups stored, and extend them for use without glasses.

2. Adjust the eye interval.

Remove the covers, hold the binoculars with both hands, and adjust slowly as shown in the figure, while looking through the binoculars, until the field of view becomes approximately the same for both eyes.

3. Looking at the subject, adjust the focus dial so that the image seen by your left eye is in focus.

While looking into the left eyepiece (with your left eye), rotate the focus dial until the subject is in focus.

4. Adjust the diopter control on the right eyepiece while looking with your right eye.

While looking into the right eyepiece (with your right eye), rotate the diopter adjustment control until the subject is in focus.

5. Bring the subject into focus.

While looking through the binoculars with both eyes, rotate the focus dial until the subject is in optimum focus.

Care and Storage

- Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the eyepieces are stained, wipe it with a cloth, etc., moistened with a commercially available lens cleaner. Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the binoculars.
- When the binoculars are not to be used for an extended period of time, store them in a well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid strong impacts caused by bumping or dropping the binoculars.
- Do not apply excessive force to the binoculars.
- Bring your binoculars to the Olympus service station whenever it is damaged or malfunctions.

The provisions are shown below.

Terms and conditions

This worldwide warranty must be presented at an Olympus authorized repair service station before any repair can be made under conditions of the warranty.

This warranty is valid only if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented at the Olympus repair service station. In addition to the one year World Wide Warranty, issued by OLYMPUS IMAGING CORP. in Japan, the European warranty issued by OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH, is valid for 25 years from the date of purchase for Binoculars. Please notice that this warranty is in addition to and does not affect the customer's statutory rights.

EUROPEAN AND WORLDWIDE WARRANTY
25 YEARS EUROPEAN WARRANTY*

Serial No. / Серен № / Sériové číslo / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / Serie- / Sarjanro / Νο. Σειράς / Sorszám / Numero di serie / Serienummer / Serienummer / Serie- / Seria / Seria / Seria / Seria / Серийен номер / Číslo sériové / Serijski broj / Sériové číslo / Serijska št. / Serie-numarası / Серійний номер / 序列号 / 序列號 / シリアル番号 / シリアル番号 / 시리얼 번호 / 시리얼 번호 / Sarjanro / Serienummer / Serienummer / Serienummer

LT Prieš pradėdami naudoti žiūronus, atidžiai perskaitykite instrukciją, kad naudotumėtės jais teisingai. Perskaitę instrukciją laikykite ją saugiame vietoje.

Įspėjimas

1. Niekuomet neižiūrėkite per žiūronus tiesiai į saulę, Gailile netekę regėjimo.
2. Neleisk kitiems žiūronų, kurių veikia teisingai saulės spinduliai. Tokiu atveju gali kilti gaisras.

1. Pagrindinių dalių pavadinimai / Kaip prižiūrėti dirbtuvę

1) Okularas
2) Dioptrijų reguliatorius
3) Žiūronio nuotolio reguliavimo ženklas
4) Okuliarai
5) Objektyvas
6) Fokusa skala
7) Slaistomo diafragma
8) Acu aizsargs
- Ja skaitītāju binoklī caur brillēm, ievelciet okulāros, ja brilles neizmantojat – izvelciet okulāros.

2. Pielāgojiet attālumu starp okulāriem.

Noņemiet vāciņus, turiet binoklī ar abām rokām, un skatoties tālā, ātrāk regulējiet to, kā parādīts attēlā. Ka ir redzamas kaukums abām acīm ir apmēram vienādis.

3. Skatoties uz objektu, norequlējiet fokusa iestatīšanas ripu tā, lai attēls, ko redz kreisā acs, būtu fokusā.

Skatoties kreisajā okulārā (ar kreiso aci), grieziet fokusa iestatīšanas ripu, līdz apskatos objektu ir fokusā.

4. Iestatiet ar labo aci, koriģējot dioptriju norequlēšanas ripu uz labā okulāra.

Griezieties labajā okulārā (ar labo aci), griezieties labajā okulārā (ar labo aci), griezieties dioptrijas regulēšanas ripu, līdz tas jūtas skaists ir fokusā.

5. Norequlējiet binokli, lai apskates objekts būtu fokusā.

Skatoties binoklī ar abām acīm, grieziet fokusa iestatīšanas ripu, līdz apskates objekts fokusā ir skaists.

NL Voor het gebruik van deze verrekijker dient deze handleiding aandachtig doorgelezd te worden om een juist gebruik te waarborgen. Na het lezen dient u de handleiding op een veilige plaats te bewaren.

1. Waarschuwing

1. Kijk nooit direct in de zon met een verrekijker.
2. Ten brandgevaarlijke zonnestralen.
2. Leg de verrekijker niet op plaatsen die blootgesteld zijn aan direct zonlicht. Als dit gebeurt, kan er brand ontstaan.

2. Namen van hoofdonderdelen / Onderhoud van de riem

1) Oculair
2) Dioptrieregelaar
3) Scherpstelknop
4) Afstelbaar oculairriem
5) Objectief
6) Diafragma
7) Sluiter
8) Sluiten / kombinasjon med briller. Opptevar øyekoppene og utvid disse for bruk uten briller.

3. Juster øyeavstand.

Ta av dekslene, juster kikkerten langsomt med begge hender som vist på illustrasjonen. Fortsett justeringen mens du ser i kikkerten helt til synsfeltet blir en enkel sirkel.

4. Juster fokusringen mens du ser på objektet. Bildet du ser med venstre øye burde være i fokus.

Mens du ser inn i venstre okular (med ditt venstre øye), roterer fokusringen til objektet er i fokus.

5. Juster dioptrierkontrollen på høyre okular mens du ser med ditt høyre øye.

Mens du ser inn i høyre okular (med ditt høyre øye), roterer dioptrijustseringskontrollen til det samme objektet er i fokus.

6. Fokuser på objektet.

Mens du ser gjennom kikkerten med begge øyne, roterer fokusringen til objektet er i optimalt fokus.

NO Før du tar i bruk kikkerten bør du lese nøye bruksanvisningen for å sikre bruken av kikkeren på korrekt bruk. Oppbevar denne bruksanvisningen på et sikkert sted.

1. Advarsel

1. Se aldri direkte på solen med kikkeren. Det kan føre til permanent blindhet.
2. Ikke legg kikkeren på steder som er utsatt for direkte sollys. Det kan føre til brann.

2. Navn på hovedkomponenter

1) Okular
2) Dioptrijusteringskontroll
3) Fokusring
4) Stropp
5) Øyering
6) Skal / brukes i kombinasjon med briller. Oppbevar øyekoppene og utvid disse for bruk uten briller.

3. Juster øyeavstand.

Ta av dekslene, juster kikkerten langsomt med begge hender som vist på illustrasjonen. Fortsett justeringen mens du ser i kikkerten helt til synsfeltet blir en enkel sirkel.

4. Justering av fokuseringsring mens du ser på objektet. Bildet du ser med venstre øye burde være i fokus.

Mens du ser inn i venstre okular (med ditt venstre øye), roterer fokusringen til objektet er i fokus.

5. Juster dioptrierkontrollen på høyre okular mens du ser med ditt høyre øye.

Mens du ser inn i høyre okular (med ditt høyre øye), roterer dioptrijustseringskontrollen til det samme objektet er i fokus.

6. Fokuser på objektet.

Mens du ser gjennom kikkerten med begge øyne, roterer fokusringen til objektet er i optimalt fokus.

PL Przed rozpoczęciem korzystania z lornetki należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, co zapewni prawidłowy sposób jej obsługi. Po przeczytaniu instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

1. Ostrzeżenie

1. W żadnym wypadku nie wolno patrzeć przez lornetkę bezpośrednio w słońce. Grozi to utratą trwałego wzroku.
2. Nie wolno kłaść lornetki w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować zapłonienie ognia.

2. Nazwy głównych elementów / sposób mocowania paska

1) Okular
2) Układ regulacji dioptrii
3) Pierścień regulacji ostrości
4) Zaczep paska
5) Muszla oczna
- Aby używać lornetki, miękki zatyczek okularu, należy zwinąć (patrz rysunek poniżej). Aby używać lornetki, nie mając założonych okularów, gumki należy opuścić.

2. Wyregluluj rozstaw ocu.

Złóżmy lornetę, aby lornetnej obiektywy rękami i powoli regulujemy rozstaw w sposób pokazany na rysunku, patrząc przez lornetę, aż pole widzenia stanie się okrągłe (mamy wtedy takie same

3. Patrząc na obiekt, wyregluluj ostrość pokrętłem, tak aby obraz widziany przez lewe oko był ostry.

Patrząc w lewy okular lornetki (prawym okiem), obracaj pokrętło regulacji ostrości, aż obiekt będzie ostry.

4. Wyregluluj dioptrie w prawym okularze, patrząc prawym okiem.

Patrząc w prawy okular lornetki (prawym okiem), obracaj pierścień regulacji dioptrii, aż ten sam obiekt będzie ostry.

5. Ustawienie ostrości.

Patrząc przez oba okulary lornetki, obracaj pokrętło regulacji ostrości, aż ostrość obiektu będzie optimalna.

PT Antes de usar os seus binóculos, leia cuidadosamente este manual para garantir a sua utilização correcta. Dos mesmos. Depois de ler este manual, guarde-o em local seguro.

1. Advertência

1. Não olhe nunca para o sol com os seus binóculos para observar o sol. Nunca olhe directamente para o sol.
2. Não deixe os binóculos num local sujeito a luz directa do sol. Há possibilidades de o aparelho pegar fogo se isto ocorrer.

2. Nomes das peças principais / Prendas

1) Ocular
2) Controlo de ajuste de dioptria
3) Selector de foco
4) Suporte para a correia
5) Lente objectiva
6) Diafragma
7) Obturador
8) Estojo / Estojo para óculos

3. Ajuste o intervalo entre os olhos.

Retire as tampas, segure o binóculo com ambas as mãos e faça o ajuste lentamente, como mostra a ilustração, olhando através do binóculo até que o campo de visão seja aproximadamente um círculo para ambos os olhos.

4. Foque a vista no sujeito, ajuste o dial de foco de maneira que a imagem vista pelo seu olho esquerdo fique em foco.

Olhando pela ocular esquerda (com seu olho esquerdo) gire o dial de foco até que o sujeito fique bem focalizado.

5. Ajuste a corrediça de dioptria na ocular direita ao fixar a vista com o olho direito.

Olhando pela ocular direita (com seu olho direito), gire o controlo de ajuste de dioptria até que o mesmo sujeito fique em foco.

6. Coloque o sujeito em foco.

Olhando pelos binóculos com os dois olhos, gire o dial de foco até que o sujeito fique totalmente em foco.

RO Înainte de a utilizca binoclul, citiți cu atenție acest manual pentru a vă asigura că îl utilizați corect. După ce ați citit manualul, depozitați-l într-un loc sigur.

1. Avertisment

1. Nu privi niciodată direct la soare cu binoclul.
2. Nu pune binoclul în apropiere a vetelor.
2. Nu punerți binoclul într-un loc afisat direct în razele soarelui. Există pericol declanșării unui incendiu.

1. Numele principalelor componente / Cum să îngrijiți ocularele

1) Ocular
2) Ajustare dioptrii
3) Focalizare
4) Urechi fixe
5) Cupă ochi
- Pentru a folosi cu ochelari, depozitați cupele de ochi și extindeți-le pentru a folosi fără ochelari.

2. Reglarea distanței oculare.

Îndepărtați capacele, ținând binoclul cu ambele mâini și reglați Inoclul în timp ce vă uitați prin aceeași, apa (vezi la scari fig.pe), până când câmpul vizual devine aproximativ același pentru ambii ochi.

3. Ajustați focalizarea în timp ce vă uitați la obiectul. Imaginea văzută de ochiul stâng să fie focalizată.

În timp ce vă uitați în ocularul din stânga (cu ochiul stâng), rotiți focalizarea până când subiectul este focalizat.

4. Reglați controlul dioptriei de pe ocularul drept în timp ce vă uitați cu ochiul drept.

În timp ce vă uitați în ocularul din dreapta (cu ochiul drept), reglați dioptriile până când subiectul este focalizat.

5. Focalizați subiectul.

În timp ce vă uitați prin binoclu cu ambii ochi, rotiți focalizarea, până când subiectul este focalizat complet.

RU Для правильного пользования биноклем рекомендуем предварительно прочитать настоящее руководство. После прочтения сохраните его в безопасное место.

1. Предупреждение

1. Не смотрите на солнце через бинокль. Это может привести к потере зрения.
2. Не оставляйте бинокль на прямом солнечном свете. Это может привести к пожару.

1. Название основных частей / Правильный уход

1) Окуляр
2) Регулировка оптической силы
3) Кольцо фокусировки
4) Крепление ремешка
5) Наглазник
- При использовании с очками, перемостите наглазники в положение наружу, а выдвиньте их при использовании без очков.

2. Отрегулируйте межзрачковое расстояние.

Снимите крышки, и удерживая бинокль обеими руками и глядя через него, как показано на рисунке, медленно настраивайте его до приблизительного совпадения полей зрения для обоих глаз.

3. Глядя на объект настройте фокусировку, чтобы видимое левым глазом изображение стало резким.

Глядя в левый окуляр (левым глазом), поворачивайте регулятор фокусировки, пока объект не будет сфокусирован.

4. Настройте диоптрийную поправку в правом окуляре, глядя в правый окуляр.

Глядя в правый окуляр (правым глазом), поворачивайте регулятор диоптрийной настройки, пока тот же самый объект не станет резким.

5. Сфокусируйтесь на объекте.

Глядя в бинокль обеими глазами, поворачивайте регулятор фокусировки, пока объект не станет резким.

SE Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda kikaren så att du är säker på att den är rätt utfört. Förvara därefter bruksanvisningen på ett säkert ställe.

1. Varning

1. Titta aldrig direkt mot solen genom kikaren.
2. Det kan orsaka permanent blindhet.
2. Lägg inte kikaren på en plats där den utsätts för direkt solljus. Det kan orsaka brand.

1. Kikarens huvuddelar/ Hur du sätter fast remmen

1) Okular
2) Dioptrijustering
3) Fokusringsrad
4) Ögonmuslin
5) Objektiv
6) Ögonmuslin
7) Slutare
8) Fodral / Fodral för glasögon
- Om du har glasögon vrid upp ögonmuslinen (som bilden visar). Titta i kikaren under tiden du justerar ögonmuslinen tills du ser en enhetlig cirkel.

3. Justera avståndet mellan ögonen.

Ta bort skydden och justera kikaren med båda händerna genom att röra på kikaren långsamt på det sätt som bilden visar. Titta i kikaren under tiden du justerar tills du ser en enhetlig cirkel.

4. Justera fokuset genom att du vill titta på och vrid på fokuseringsratten tills föremålet som du tittar på med vänster öga syns tydligt.

Titta i det vänstra okularet (med vänster öga) och vrid samtidigt på fokuseringsratten tills föremålet syns tydligt.

5. Vrid på dioptrijusteringen på det högra okularet om du tittar med det högra ögat.

Titta i det högra okularet (med höger öga) och vrid på dioptrijusteringen tills samma föremål synts tydligt.

6. Ställ in skärpan på motivet.

Titta i kikaren med båda ögonen och vrid fokuseringsratten tills motivet är helt i fokus.

SK Tento návod na obsluhu si pozorne prečítajte pred použitím dalekohľadu, pre prípad, že nie sú správne pouložené. Potom návod bezpečne uložte pre ďalšie použitie.

1. Výstraha

1. Dalekohľadom sa nikdy nedívajte priamo do slnka. Môžete ohroziť zrak.
2. Dalekohľad nenechávajte na priamom slnku. Môže dôjsť k požiaru.

1. Názvy hlavných častí / Kapsa na kukadlá

1) Okulár
2) Dioptrická korekcia
3) Ostrací krúžok
4) Kapsa
5) Očnica
- Pri používaní s okuliarmi si očnice odložte a použite ich pri používaní dalekohľadu bez okuliarov.

2. Nastavte vzdialenosť očí.

Odstráňte kryty, držte dalekohľad oboma rukami a pomaly nastavte tak, aby videl na okolitu (pohľad na pozadie cez dalekohľad), až kým zorné okruhy oboch očí budú takmer rovnaké.

3. Pozerajúc sa na objekt nastavte zaostrenie, aby bol obraz, ktorý vidia ľavým okom, zaostrený.

Pozas pozerania sa do ľavého okulára (ľavým okom) otáčajte kolesiko zaostrovania, až kým sa objekt nezaostrí.

4. Nastavte kontrolu dioptrií na pravom okuliari podľa pozerania sa pravým okom.

Počas pozerania sa do pravého okuliara (pravým okom) otáčajte nastavovač dioptrií, až kým sa ten istý objekt nezaostrí.

5. Zaostrenie objektu.

Počas pozerania cez dalekohľad oboma očami otáčajte kolesiko zaostrovania, až kým nedôjde k optimálnemu zaostreniu objektu.

SR Pre upotrebe dvogleda pažljivo pročitajte uputstvo. Ako bi ste pravilno koristili ljubitelju nakon čitanju odložite na sigurno mesto.

1. Upozorenje

1. Nikad ništa dvogled ne gledajte direktno u sunce. Može dovesti do gubitka vida.
2. Ne ostavljajte dvogled na mestu izloženom direktnom sunčevom svetlu. Ovo može izazvati požar.

1. Nazivi glavnih delova / Kako postavljati kaiš

1) Okular
2) Prsten za izoštravanje sočiva
3) Točkić za podešavanje fokusa
4) Prozor za ocular kaiš
5) Štitnik za oko
- Kako koristite naočare, ostavite štitnike za oko smeštene, a izvucite ih kada gledate kroz dvogled bez naočara.

2. Prilagodavanje dvogleda prema rastojanju očiju.

Skinite poklopce, pa uhvatite dvogled sa obe ruke i dok gledate kroz dvogled rukama polako podešavajte odgovarajuće položaje, kao bi dvogledom ste slici, sve dok se vidno polje ne postane otprilike okrugo.

3. Dok gledate na objekat, okrećite točkić za podešavanje fokusa sve dok se slika ne nađe u fokusu na levom okularu.

Dok gledate levo okular (levim okom), okrećite točkić za podešavanje fokusa sve dok se slika ne odjekne ne nađe u fokusu.

4. Podešavanje dioptrije na desnom okularu, dok gledate sa desnim okom.

Dok gledate desni okular (sa desnim okom), okrećite točkić za korekciju dioptrije sve dok se ne nađe u optimalnom fokusu.

5. Dovođenje objekta u fokus.

Dok se oba oka gledate kroz dvogled, okrećite točkić za podešavanje fokusa sve dok se objekat ne nađe u optimalnom fokusu.

SI Pred uporabo daljnoglela pazljivo preberite to navodilo. Ohranite navodilo na varnem mestu.

1. Opozorilo

1. Z daljnogledom nikoli ne glejte neposredno v sonce. Tako lahko izgubite vid.
2. Daljnogleda ne zapustite na mestu, ki je neposredno izpostavljeno soncu. Tako lahko povzročite požar.

1. Imena glavnih delov/ Namestitev pasu

1) Okular
2) Gumb za prilagajanje dioptrije
3) Gumb za izostritev
4) Nastavek za pasek
5) Očesni nastavek
- Za lažji, bolj varen prenos, pritrdite očesni nastavek na okular.

2. Prilagodite razmak za oči.

Odstranite pokrovčka, nato daljnogled držite z obema rokama in medlem ko gledate skozi daljnogled počasi prilagajate razmak, kot je prikazano na sliki, dokler vidno polje ne postane za obe očesi enako.

3. Medtem ko gledate predmet, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler slika, ki jo vidite z levim očesom, ni izostrena.

Ko gledate v levi okular (z levim očesom), vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni izostren.

4. Prilagodite dioptrični obroč na desnem okularju, medtem ko gledate s desnim očesom.

Ko gledate v desni okular (z desnim očesom), vrtite dioptrični nastavni obroč, dokler isti predmet ni izostren.

5. Predmet izostrite.

Medtem ko z obema očesoma gledate skozi daljnogled, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni optimalno izostren.

SK Ako chcete dosiahnuť dlhú životnosť vašej ďalekohľadu, pozorne si prečítajte tento manuál a uchovajte ho na bezpečnom mieste.

1. Upozornenie

1. Nikdy nie priamo pozerať do slnka.
2. Ak nie sú správne uložené, môžu spôsobiť slepotu.
2. Ďalekohľad nenechávajte na priamom slnku. Môže dôjsť k požiaru.

1. Názvy hlavných častí / Nastavenie pútka

1) Okulár
2) Dioptrická korekcia
3) Ostrací krúžok
4) Očná pre remienok
5) Očnica
- Pri používaní s okuliarmi si očnice odložte a použite ich pri používaní dalekohľadu bez okuliarov.

2. Nastavte vzdialenosť očí.

Odstráňte kryty, držte dalekohľad oboma rukami a pomaly nastavte tak, aby videl na okolitu (pohľad na pozadie cez dalekohľad), až kým zorné okruhy oboch očí budú takmer rovnaké.

3. Pozerajúc sa na objekt nastavte zaostrenie, aby bol obraz, ktorý vidia ľavým okom, zaostrený.

Pozas pozerania sa do ľavého okulára (ľavým okom) otáčajte kolesiko zaostrovania, až kým sa objekt nezaostrí.

4. Nastavte kontrolu dioptrií na pravom okuliari podľa pozerania sa pravým okom.

Počas pozerania sa do pravého okuliara (pravým okom) otáčajte nastavovač dioptrií, až kým sa ten istý objekt nezaostrí.

5. Zaostrenie objektu.

Počas pozerania cez dalekohľad oboma očami otáčajte kolesiko zaostrovania, až kým nedôjde k optimálnemu zaostreniu objektu.

SL Pred uporabo daljnoglela pazljivo preberite to navodilo. Ohranite navodilo na varnem mestu.

1. Opozorilo

1. Z daljnogledom nikoli ne glejte neposredno v sonce. Tako lahko izgubite vid.
2. Daljnogleda ne zapustite na mestu, ki je neposredno izpostavljeno soncu. Tako lahko povzročite požar.

1. Imena glavnih delov / Kako postavljati pasek

1) Okular
2) Gumb za prilagajanje dioptrije
3) Gumb za izostritev
4) Nastavek za pasek
5) Očesni nastavek
- Za lažji, bolj varen prenos, pritrdite očesni nastavek na okular.

2. Prilagodite razmak za oči.

Odstranite pokrovčka, nato daljnogled držite z obema rokama in medlem ko gledate skozi daljnogled počasi prilagajate razmak, kot je prikazano na sliki, dokler vidno polje ne postane za obe očesi enako.

3. Medtem ko gledate predmet, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler slika, ki jo vidite z levim očesom, ni izostrena.

Ko gledate v levi okular (z levim očesom), vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni izostren.

4. Prilagodite dioptrični obroč na desnem okularju, medtem ko gledate s desnim očesom.

Ko gledate v desni okular (z desnim očesom), vrtite dioptrični nastavni obroč, dokler isti predmet ni izostren.

5. Predmet izostrite.

Medtem ko z obema očesoma gledate skozi daljnogled, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni optimalno izostren.

HR Prije nego prvi puta koristite dalekovod, pažljivo pročitajte ovaj priručnik kako biste osigurali pravilno korištenje. Nakon čitanja ovaj priručnik pažljivo spremite kako biste ga mogli koristiti i u budućnosti.

1. Upozorenje

1. Nikada ne gledajte u sunce.
2. Ne ostavljajte dalekovod na izravnom sunčevom svjetlu. Dovodi do gubitka vida.

1. Nazivi glavnih dijelova / Kako postavljati kaiš

1) Okular
2) Prsten za izoštravanje sočiva
3) Točkić za podešavanje fokusa
4) Prozor za ocular kaiš
5) Štitnik za oko
- Kako koristite naočare, ostavite štitnike za oko smještene, a izvucite ih kada gledate kroz dvogled bez naočara.

2. Prilagođavanje dvogleda prema rastojanju očiju.

Uklonite poklopce, pa uhvatite dvogled sa obe ruke i dok gledate kroz dvogled rukama polako podešavajte odgovarajuće položaje, kao bi dvogledom ste slici, sve dok se vidno polje ne postane otprilike okrugo za oba oka.

3. Dok gledate na objekat, okrećite točkić za podešavanje fokusa sve dok se slika ne nađe u fokusu na levom okularu.

Dok gledate levo okular (levim okom), okrećite točkić za podešavanje fokusa sve dok se slika ne odjekne ne nađe u fokusu.

4. Podešavanje dioptrije na desnom okularu, dok gledate sa desnim okom.

Dok gledate desni okular (sa desnim okom), okrećite točkić za korekciju dioptrije sve dok se ne nađe u optimalnom fokusu.

5. Dovođenje objekta u fokus.

Dok se oba oka gledate kroz dvogled, okrećite točkić za podešavanje fokusa sve dok se objekat ne nađe u optimalnom fokusu.

TR Bu dürbini kullanmadan önce doğru kullanmasını sağlamak amacıyla bu kılavuzu dikkatle okuyun. Kılavuzu okuduktan sonra güvenli bir yerde muhafaza edin.

UA Перш ніж користуватися біноклем, уважно ознайомтесь із цим посібником. Після того зберігайте його в надійному місці.

Попередження

1. Ніколи не дивіться на сонце через бінокль. Це може призвести до втрати зору.
2. Не залишайте бінокль під прямим сонячним промінням. Це може призвести до пожежі.

1. Основні компоненти / Приміщення ремінця

1) Окуляр
2) Кольцо регулювання оптичної сили
3) Диск фокусування
4) Кріплення для ремінця
5) Наочник
- При використанні з окулярами зберігайте наочники назовні та встановлюйте їх при використанні без окулярів.

2. Настройка відстані між зіницями.

Зніміть кришки и настройте бінокль, тримаючи його двома руками й повільно обертаючи кольцо, як показано на рисунку. Дивлячись в бінокль, слід регулюйте відстань, доки поле огляду не утворить одне коло.

3. Дивіться на об'єкт і обертайте диск фокусування, доки зліва не побачите потрібний об'єкт лівим оком.

Дивіться зліва, лівий окуляр (лівим оком) і обертайте диск фокусування, доки чітко не побачите потрібний об'єкт.

4. Регулювання оптичної сили для правого окуляра.

Дивіться в правий окуляр (правим оком) і обертайте кольцо регулювання оптичної сили, доки об'єкт не стане різким.

5. Наведення різкості на об'єкт.

Тримаючи бінокль перед очима, обертайте диск фокусування, доки зображення не стане різким.

CS Než budete používat dalekohled, pečlivě si přečtěte tuto příručku, abyste zajistili jeho správné používání. Po přečtení uložte příručku na bezpečné místo.

1. Upozornění

1. Nikdy se nedívejte na slunce přes dalekohled. Ztrácíte zrak.
2. Dalekohled nenechávejte na přímém slunci. Může dojít k požáru.

1. Názvy hlavních částí / Nasazení kukadla

1) Okulár
2) Prstenec na ostření
3) Kolečko na ostření
4) Otvor pro kukadlo
5) Ochranný kukadlo
- Pokud používáte brýle, ponechte kukadlo v poloze ven, a vytáhněte je, pokud dalekohled používáte bez brýlí.

2. Nastavte vzdálenost očí.

Odstraňte kryty, a pomalu nastavte dalekohled do ruce, jak je ukázáno na obrázku, dokud se zorné pole nebude zdát přibližně stejné pro oba oči.

3. Zaostřete na cíl, pomocí kolečka na ostření zaostřete levé oko.

Dívejte se levým okulárem (levým okem), a pomocí kolečka na ostření zaostřete levé oko.

4. Nastavte dioptrickou korekci na pravém okuláru.

Dívejte se pravým okulárem (pravým okem), a pomocí kolečka na ostření zaostřete pravé oko.

5. Zaostřete na cíl.

Dívejte se oběma okuláry, a pomocí kolečka na ostření zaostřete na cíl.

Technical Data

Technical Daten / Technical Data	RC II WP	RC II WP
Tipas / Typ	Trikampė prizmė, centrinis fokusavimas / Dach prism, central focusing	
Dažnumas / Frequency	8x	10x
Objektyvo lęšio skersmuo (mm) / Objective diameter (mm)	21	21
Išėjimo vyzdžio skersmuo (mm) / Exit pupil diameter (mm)	2.6	2.1
Fakto matymo laukas / Field of view	6.3°	5.1°
Matymo laukas 1000 m atstumu (m) / Field of view at 1000 m (m)	110	89
Santykinis ryškumas / Relative brightness	6.8	4.4
Akies reljefas (mm) / Eye relief (mm)	11.5	9.5
Dioptrinių koregavimas / Diopter adjustment	daugiau kaip ± 2m⁻¹ / more than ± 2m⁻¹	
Atstumo tarp akių reguliavimo intervalas (mm) / Interpupillary distance (mm)	37 – 72	
Artimo fokusavimo atstumas (m) / Minimum focus distance (m)	3.00	3.00
Svoris (g) / Weight (g)	215	215
Plotis (mm) / Width (mm)	107	107
Aukštis (mm) / Height (mm)	88	88
Ilgis (mm) / Length (mm)	38	38
Lęšių sudėtis / Lens system	Okularas: 3 elementai 2-se grupėse / Eyepiece: 3 elements in 2 groups ⁶	Okularas: 3 elementai 1-oje grupėje ⁶ / Eyepiece: 3 elements in 1 group ⁶
Danga / Coating	Visų lęšių paviršiai daugiasluoksnė lęšio danga. Kitos dalys padengtos vieno sluoksnio danga ⁶ / All lenses multi coated. Other parts single coated ⁶	
Pagrindinės sąvybės / Features	1 m neprasiduria vandenui 5 minutes (IPx7) ⁶ / 1 m waterproof 5 minutes (IPx7) ⁶	

Technische gegevens / **Technische Daten** / **Technical Data** / **Tekniska data** / **Teknisk data** / **Tekniset tiedot** / **Technické údaje** / **Tehnični podatki** / **Tehnički podaci** / **Teknik Veri** / **Τεχνικά δεδ.** / **Teknik Veriler** / **Технические данные** / **Technické údaje** / **Technické dáta** / **Technické dáta** / **Technické dáta** / **Technické údaje** / **Tehnični podatki** / **Tehnički podaci** / **Teknik Veri** / **Τεχνικά δεδ.** / **Teknik Veriler** / **Технические данные**

Typ / Typ / Typ /